

RÉSUMÉ

Les fondements de la théologie biblique est la deuxième partie de l'étude de József BÁNK, évêque-archevêque, que *Vigilia* publie dans ce numéro de mars. L'auteur y traite de la théologie et de la propagation de la foi à l'Eglise primitive. Après avoir analysé les Actes des Apôtres, l'évangélisation commune de l'Eglise primitive, les différentes formules de foi et hymnes, ainsi que les Evangiles synoptiques, l'auteur constate : « C'est ainsi que la théologie catholique examine son propre fondement biblique et la méthode de pensée de la Bible concernant l'Histoire du salut. Cependant, les chercheurs qui se penchent sur les Ecritures Saintes ont à résoudre, avec un effort réuni, pas mal de problèmes de détail. Entre autres des questions primordiales telles que « le témoignage et le fondement de la foi », la forme ancienne et moderne de l'évangélisation (chérygme), l'implantation historique et les thèmes d'actualité de cette dernière. »

La théologie du langage, l'étude de Ferenc GAL, professeur à l'Académie Théologique Catholique Romaine de Budapest, part de l'interprétation philosophique, structurale et sémantique du langage humain ; pour l'auteur la question est de savoir, comment le langage est devenu le moyen de communication entre Dieu et l'homme – donc : de la révélation divine –, et comment il sert les relations humaines, la communauté. « Ce n'est qu'un monde et une histoire ayant parvenu à cette relation personnelle qui a une raison d'être. Si nous négligeons cet accomplissement métaphysique, l'histoire demeure un jeu que poursuit l'amour avec lui-même » – cite l'auteur finalement l'idée de Hegel.

Dans son article, Béla FILA, professeur de philosophie à l'Académie de la Théologie Catholique Romaine de Budapest, analyse la conception dialogique de Martin Buber, célèbre professeur juif. Il est suivi d'une étude – pour la première fois parue en Hongrie – de Martin Buber même, qui y résume en quelque sorte ses thèses philosophiques et théologiques. Les lecteurs s'intéressant aux sciences médicales liront avec attention l'article de Nándor LUDVIG. Dans cette étude ayant pour titre : *Nouveau secret, nouvelle compréhension*, l'auteur analyse les motifs biochimiques et psychologiques de l'épilepsie, ainsi que ses conséquences découvertes par la recherche médicale moderne.

L'interview donné par Dezső KERESZTURY, membre de l'Académie, à la Radio hongroise, est publié sous le titre : *Qu'est-ce que l'autel d'Isenheim a signifié pour vous ?*

C'est en 1915 que Lajos KASSÁK, personnalité d'avant-garde de la littérature et des beaux-arts en Hongrie, a publié : *A Tett* (L'acte), revue activiste, puis le périodique *Ma* (Aujourd'hui). Dans un article Gábor ANDRÁSI, historien d'art, évoque le Kassák rédacteur et organisateur.

(Mária TOMPA)

INHALT

Im zweiten Teil seines Essays, betitelt *Die Grundlagen der biblischen Theologie*, schreibt Erzbischof József BÁNK über Kerygma und über die Theologie der Urkirche. Nach einer Analyse der Apostelgeschichte, der gemeinsamen Verkündung der Urkirche, der verschiedenen Glaubensformen und Hymnen, sowie der synoptischen Evangelien stellt er fest: „Auf diese Weise untersucht die katholische Theologie ihr eigenes biblisches Fundament, sowie das heilsgeschichtliche Denken der Bibel. Die Forscher aber, die sich mit der Heiligen Schrift befassen, müssen mit gemeinsamer Anstrengung noch viele Detailfragen lösen, unter anderen die grundlegenden Fragen über «die Bezeugung und Begründung des Glaubens», über die die Bezeugung und das Glaubensdepositum tragende «Tradition» und über die einmalige und heutige Form des Kerygma, über seine geschichtliche Gebundenheit und über seine aktuelle Aussage.“

Ferenc GÁL, Professor an der Budapester Theologischen Akademie, schrieb ein Essay unter dem Titel *Die Theologie der Sprache*. Ausgehend von einer philosophischen, strukturellen und semantischen Deutung sucht er eine Antwort auf die Frage wie die Sprache ein Mittel der Kommunikation zwischen Gott und dem Menschen – d. h. ein Mittel der Offenbarung – wurde, und wie sie den Kontakten zwischen den Menschen, der Gemeinschaft dient. Nur jene Welt und jene Geschichte haben einen Sinn, die zu dieser persönlichen Gemeinschaft gelangen. Wenn wir von dieser transzendentalen Erfüllung absehen, dann bleibt die Geschichte nur ein Spiel der Liebe mit sich selbst – stellt er fest, Hegel zitierend.

Béla FILA, Professor an der Budapester Katholischen Theologischen Akademie untersucht die dialogische Denkweise des namhaften jüdischen Denkers Martin *Buber*. Nachfolgend ein Essay von BUBER, der zum ersten Mal in ungarischer Sprache erscheint und in dem er seine philosophischen und theologischen Ansichten zusammenfasst. Diejenigen die sich für die medizinischen Wissenschaften interessieren, werden mit Interesse den Beitrag von Nándor LUDVIG, betitelt *Neue Geheimnisse, neue Bekehrung lesen*; der Autor untersucht die biochemischen und seelischen Gründe der Epilepsie, sowie ihre von der modernen medizinischen Wissenschaft erschlossenen Folgen.

Unter dem Titel *Was bedeutete für Sie der Isenheimer Altar?* publizieren wir den Text eines Interviews, geführt mit dem Akademiker Dezső KERESZTURY im ungarischen Rundfunk.

Lajos KASSÁK, ein Pionier der ungarischen literarischen und künstlerischen Avantgarde publizierte im Jahre 1915. die aktivistische Zeitschrift *A tett* (Die Tat), dann später ein Blatt mit dem Titel *Ma* (Heute). Der Kunsthistoriker Gábor ANDRÁSI schrieb ein Essay über Kassák als Redakteur und Organisateur.

(Károly DOROMBY)

CONTENTS

Archbishop-bishop József BÁNK writes about kerygma and theology of early-church in the second part of his study: *The Ground of Biblical Theology*. After analysing the Acts of Apostles, the early-church's common preaching and synoptic Evangelies he states: "The catholic theology examines in the way her own Biblical ground and the development of salvation history in the Bible. But the Biblical scholars examining the Holy Scripture have to solve details yet, with common effort. Among other things: the essential question is bearing witness to the foundation of religious belief and tradition; the confirmation of kerygma at the beginning and today; its historical restriction and the contemporary message for us."

Professor Ferenc GÁL of the Catholic Theological Academy in Budapest examines the development and meaning of *The Theology of Language*, analysing from philosophical, semantical and structural point language as instrument and means of revelation between God and man: How language serve interpersonal relationships and society as such? He states: "Only such World and History has meaning at all which reaches personal community. If we disregard transcendental fulfillment, History remains a sort of senseless play of love with itself".

The professor of philosophy of Roman Catholic Theological Academy in Budapest, Béla FİLA discusses the dialectical thinking of the famous Jewish thinker Martin BUBER. Than-first time in Hungarian—he intraduces Buber's philosophical and theological ideas. Are you interested in Medicine? The article by Nándor LUDVIG: *New secrets – new conversion*. The author examines the biochemical-psychological causes of epilepsy and its consequences which are discovered by modern medical research.

What is the message of the altar if Isenheim for you? – is the question of a radio interview with Academician Dezső KERESZTURY.

In 1915 was published the activist journal "Tett" and later the weekly "Ma" by the pioneer of Hungarian avantgarde literature and arts Lajos KASSÁK. The art-historian Gábor ANDRÁSI's essay is about Kassák as editor and organiser.

(Elizabeth NAGY)

SOMMARIO

Nella seconda parte dello studio dal titolo "*Le basi della teologia biblica*" l'arcivescovo József BĀNK tratta del "kerygma" e della teologia nella Chiesa primitiva. Dopo avere analizzato gli Atti degli Apostoli, l'evangelizzazione collettiva della Chiesa primitiva, le varie formule di fede e gli inni liturgici, nonché i Vangeli Sinottici, dichiara: "È così che la teologia cattolica esamina il proprio fondamento biblico e il suo modo di pensare sulla storia biblica della Redenzione, ma i pensatori che studiano la Bibbia hanno da risolvere con sforzi comuni ancora molte questioni di dettaglio, tra l'altro quelle fondamentali della fondatezza e confessione della fede", della "tradizione" che porta in sé questa confessione della fede e il suo tramandamento, della forma antica e odierna del "kerygma", dei suoi vincoli storici e del suo significato moderno."

Ferenc GÁL, professore all'Accademia di Teologia Romano-cattolica di Budapest, presenta un saggio su « *La teologia della lingua* » in cui, partendo dall'interpretazione filosofica, strutturale e semantica della lingua umana, cerca una risposta a come la lingua sia divenuta il mezzo di comunicazione – cioè di rivelazione – tra Dio e l'uomo e come serva al rapporto tra gli uomini, cioè alla comunità. « Hanno senso soltanto il mondo e la storia che arrivano a questa comunità personale. Se non consideriamo questo compimento soprannaturale, la storia rimane solo un gioco dell'amore con se stesso » – conclude citando il pensiero di Hegel.

Béla FİLA, professore di filosofia all'Accademia di Scienze Teologiche Romano-cattoliche di Budapest, discute sul pensiero dialogico del noto scienziato ebreo Martin Buber. Segue poi un saggio di Buber, apparso adesso per la prima volta in ungherese, nel quale egli riassume quasi i suoi punti di vista filosofici e teologici. A chi si interessa di scienze mediche facciamo notare lo scritto di Nándor LUDVIG "*Segreti nuovi e conversione nuova*", in cui l'autore esamina le cause biochimiche e psichiche dell'epilessia, rispettivamente le conseguenze trattene dalla scienza medica moderna.

Col titolo « *Che significato ha per Lei l'altare di Isenheim?* » Vigilia pubblica l'intervista all'accademico Dezső KERESZTURY, trasmessa dalla Radio Ungherese.

Lajos KASSÁK, pioniere dell'avanguardia letteraria e artistica ungherese, pubblicava nel 1915 il periodico attivista "*L'Azione*", più tardi poi il giornale "*Oggi*". Il saggio di Gábor ANDRÁSI, storico dell'arte, tratta appunto di Kassák redattore e organizzatore.

(Brita FRANCHI)